

## **Complices ou solidaires ? Vous avez le choix !**

**Lettre ouverte aux artistes et intervenants de la programmation « Swiss Season » en Israël : Basler Madrigalisten ; Alias/Guilherme Botelho ; Raphaël Cuomo et Maria Iorio ; Isabelle Favez ; Catalin Dorian Florescu ; Bruno Ganz ; Fabrice Gygi et Christoph Büchel ; Sophie Heldman ; Christina Hemauer et Roman Keller ; Christian Kracht ; Ueli Mäder ; Ioannis Mandafounis et Fabrice Mazliah ; Tabea Martin ; Ernesto Molinari ; Lionel Monnet, Xavier Pignat et Julien Zufferey (Trio Nota Bene) ; Louis Palmer ; Peng! Palast Theater Group ; Erik Schmit ; Mohammed Soudani ; Rudolf Steiner et Barbara Meyer Cesta ; Michel Wintsch, Baenz Oester et Gerry Hemingway (WHO Trio) ; Zürcher Ballet Heinz Spoerli**

Genève, Bâle, Ramallah, Tel-Aviv, le 26 septembre 2011

Langue originale : français, anglais

Mesdames, Messieurs,

Le festival « Culturescapes Israel » a démarré pour trois mois en Suisse, et, en même temps commence la « Swiss Season » en Israël, la manifestation que la fondation Culturescapes organise en collaboration avec les autorités israéliennes. Nous apprenons avec consternation que vous en feriez partie et par ce fait vous allez représenter la création suisse en Israël.

Le mouvement BDS en Suisse, qui soutient l'appel palestinien au Boycott, aux Désinvestissements et aux Sanctions contre l'État d'Israël, dénonce depuis plusieurs mois ces deux programmations culturelles, comme faisant partie d'une offensive médiatique du gouvernement israélien et de ses institutions. Le festival « Culturescapes » de cette année bénéficie du soutien financier et logistique du Ministère israélien des affaires étrangères et de l'Association Suisse-Israël, le plus important lobby pro-israélien en Suisse. Le Ministère israélien des affaires étrangères est aussi impliqué dans l'organisation de la « Swiss Season » en Israël.(1) Par ce moyen, Israël vise à détourner l'attention du public de ses pratiques oppressives révoltantes. C'est pour dénoncer le détournement de la culture et des artistes au profit de la légitimation d'une politique inhumaine que le mouvement BDS a expressément appelé les travailleurs de la culture en Suisse à refuser de collaborer à ce projet et à ne pas participer aux manifestations organisées cette année par la fondation Culturescapes autour d'Israël.

Vous ignorez peut-être que vous êtes embarqués dans une vaste opération de propagande visant à promouvoir l'image de marque d'Israël ( Brand Israel ). Sachez que vous pouvez vous en retirer. Plutôt que de servir de caution artistique à un État dont les pratiques contre l'humanité choquent les consciences, nous vous proposons d'entendre l'appel du peuple palestinien à soutenir sa lutte pour la vie et la justice par les moyens pacifiques de la plateforme du BDS. Plus de 170 organisations de la société civile palestinienne, y compris des syndicats et des associations de base, appellent les personnes conscientes de monde entier à boycotter Israël pour signifier le rejet de ses politiques de nettoyage ethnique et de spoliation du peuple palestinien autochtone.(2) Les artistes et les intellectuels palestiniens ne sont pas en reste. Avec l'Appel palestinien au boycott culturel et académique, ils se sont adressés à leurs pairs du monde entier pour qu'ils refusent d'être instrumentalisés par un état oppresseur.(3) La société civile palestinienne s'adresse directement aux citoyens dans le monde afin de pallier à la faillite morale des gouvernements, qui par leur soutien ou silence permettent que des crimes contre l'humanité soient commis impunément en Palestine. À ce propos, nous dénonçons le fait que la Confédération Suisse et la fondation Pro-Helvetia soutiennent officiellement le festival « Culturescapes Israel » et la « Swiss Season » en Israël.

Nous nous adressons à vous tous, les invités de la « Swiss Season », et particulièrement à l'acteur Bruno

Ganz, le Zürcher Ballet Heinz Spoerli, les Basler Madrigalisten, le Peng ! Palast de Berne ; la compagnie genevoise Alias/Guilherme Botelho, les plasticiens Fabrice Gygi et Christoph Büchel, et l'écrivain Christian Kracht: votre prestige et la reconnaissance internationale dont vous jouissez vous confèrent le devoir d'agir en citoyens responsables. Vous devez dire aux artistes plus jeunes qui vous accompagnent dans cette mauvaise aventure, où vous allez et ce que cela signifie.

**Vous tous avez le choix.** Si vous acceptez l'invitation officielle à participer à la « Swiss Season », le pouvoir israélien ne manquera pas d'exploiter votre présence comme un signe de soutien à ses politiques. Vous fournirez ainsi la caution morale dont Israël a besoin pour que le monde tolère le blocus de la bande Gaza, l'occupation militaire et la colonisation de la Cisjordanie et de Jérusalem-Est, et la discrimination institutionnalisée des citoyens palestiniens en Israël. Israël a besoin des artistes à son côté pour que la politique d'Apartheid que subissent les Palestiniens passe pour civilisée.

**Vous tous avez le choix.** Les Palestiniens vous appellent à refuser d'être complices de leur oppression, et à vous montrer solidaires avec leur résistance et leur lutte pour la justice et la vie en tant que peuple. En annulant votre participation à la « Swiss Season », vous aiderez à augmenter la pression internationale pour que les dirigeants israéliens réalisent que leurs agissements ne sont plus tolérés. Vous contribuerez à renforcer le mouvement BDS que des millions de militants et de citoyens modestes construisent, jour après jour.

Nous vous proposons de vous inspirer de l'éthique ferme et humaniste des artistes et des galeristes indiens qui ont refusé récemment d'exposer leurs oeuvres au Tel-Aviv Museum dans une opération semblable à celle à laquelle vous êtes invités.(4). Nous vous proposons de rejoindre les artistes qui ont entendu l'appel de BDS, entre autres les performeurs Andy Bichlbaum et Mike Bonanno (les Yes Men), Bono, Massive Attack, Tindersticks, Roger Waters, le regretté poète Gil Scott Heron, les cinéastes Mike Leigh et Ken Loach, les écrivains Henning Mankell, John Berger, Arundhati Roy et Alice Walker, ainsi que de nombreux intellectuels tels que Naomi Klein, Judith Butler et Slavoj Zizek.

Israël est un État puissant, dont les agissements meurtriers choquent partout les consciences, mais les États les plus puissants leur garantissent l'impunité. Nous, nous sommes avec les opprimés, et nous pouvons aussi être forts avec le moyen de résistance le plus pacifique qui soit : le boycott citoyen.

**BDS Suisse** ( <http://www.bds-info.ch> – <http://www.bdsmovement.net> )

**Palestinian Campaign for the Academic and Cultural Boycott of Israel** ( <http://www.pacbi.org> )

**BOYCOTT! Supporting the Palestinian BDS call from within** ( <http://www.boycottisrael.info> )

**Avec le soutien de :** Basler Frauenvereinigung für Frieden und Fortschritt ; BDS Gruppe Berlin ; British Committee for the Universities of Palestine ; Campagne BDS France ; Collectif Urgence Palestine, Genève ; Collectif Urgence Palestine, Neuchâtel ; Collectif Urgence Palestine, Vaud ; Frauen für den Frieden, Basel ; Frauen in Schwarz, Wien ; free-palestine.ch ; Gesellschaft Schweiz-Palästina/Association Suisse-Palestine ; Gerechtigkeit und Frieden in Palästina, Bern ; Gruppe Solidarität mit der arabischen Demokratiebewegung, Region Bielefeld ; International Jewish Antizionist Network CH ; Kritischen Juden und Israelis, Berlin ; Kritische Jüdische Stimme, Österreich ; Palästina-Solidarität Region Basel

**Notes :**

(1) <http://www.culturescapes.ch/israel> ; <http://israel.culturescapes.ch/culturescapes>

(2) <http://www.bdsmovement.net/call>

(3) <http://www.pacbi.org/etemplate.php?id=869>

(4) <http://www.pacbi.org/etemplate.php?id=1679>

**Attention : Le BDS encourage la distribution la plus large de ce document**